

## SCHEDA INFORMATIVA

### DICHIARAZIONI ONERI SOCIALI, IMPOSTE E RISPETTO DEL CCL

art. 39 RLCPubb/CIAP

La presente scheda informativa illustra in dettaglio quanto sancito dall'art. 39 RLCPubb/CIAP, sia per le attestazioni che gli offerenti con domicilio o sede in Svizzera devono presentare sia i documenti equivalenti che devono produrre i concorrenti con domicilio o sede in uno Stato estero.

#### Dichiarazione oneri sociali Imposte e rispetto CCL

**Art. 39** <sup>1</sup>All'offerta devono essere allegate le dichiarazioni comprovanti l'avvenuto pagamento di:

- a) AVS/AI/IPG;
- b) Assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia;
- c) SUVA o istituto analogo;
- d) Cassa pensione (LPP);
- e) Pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate;
- f) Contributi professionali;
- g) Imposte alla fonte;
- h) Imposte cantonali e comunali cresciute in giudicato;

<sup>2</sup>All'offerta deve inoltre essere allegata la dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nel Cantone per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa.

<sup>3</sup>Le dichiarazioni devono comprovare l'adempimento dei requisiti al giorno del loro rilascio o al giorno determinante per l'emittente e non possono essere state rilasciate più di 12 mesi prima dell'inoltro dell'offerta o un periodo inferiore esatto dal committente nel bando o nella richiesta di offerta. Le dilazioni di pagamento degli oneri sociali e delle imposte non sono ammesse e comportano l'esclusione dell'offerta.

<sup>4</sup>...

<sup>5</sup>...

<sup>6</sup>...

<sup>6bis</sup>...

<sup>7</sup>...

<sup>8</sup>...

<sup>8</sup>...

<sup>9</sup>...

<sup>9</sup>I concorrenti con domicilio o sede in uno Stato estero, devono produrre i documenti equivalenti.

Traduzione	p. 2
Svizzera	p. 3
Austria	p. 4
Francia	p. 5
Germania	p. 7
Italia	p. 9
Spagna	p. 11
Altri Stati Europei	p. 13
Postilla	p. 14

## Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto CCL – Traduzione

Italiano	Tedesco	Francese
AVS/AI/IPG	AHV/EO/ALU/FAK	AVS/AI/APG/AC
assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia	Krankentaggeldversicherung	assurance d'indemnités perte de gain en cas de maladie
SUVA o istituto analogo (assicurazione infortuni)	Obligatorischen Unfallversicherung UVG	LAA (assurance-accidents)
cassa pensioni (LPP)	Sammelstiftung Beiträge BVG	caisse de pension LPP
pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate (Resor)	Gesamtarbeitsvertrag für den flexiblen Altersrücktritt	retraite anticipée
contributi professionali (commissione paritetica o istituto analogo)	Berufskostenbeiträge	contribution professionnelle
imposte alla fonte (anche se non assoggettati)	Quellensteuern	retenue à la source
imposte cantonali cresciute in giudicato	Definitiv veranlagten Kantonssteuern	impôts cantonaux
imposte comunali cresciute in giudicato	Definitiv veranlagten Gemeindessteuern	impôts communaux
dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nei Cantoni per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	Paritätische Kommission Gesamtarbeitsvertrag	attestation de la commission paritaire de conformité des contrats collectifs de travail

## Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto CCL in Svizzera

Dichiarazione	Attestazione rilasciata da	Richieste per			
		ditte individuali	società in nome collettivo	società a garanzia limitata	società anonime
AVS/AI/IPG	Competente ufficio, ad esempio: <i>Istituto delle assicurazioni sociali</i> <a href="http://www3.ti.ch/DSS/sw/struttura/dss/ias/">http://www3.ti.ch/DSS/sw/struttura/dss/ias/</a>	X <sup>1</sup>	X <sup>2</sup>	X	X
assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia	Proprio istituto assicurativo	3	3	X	X
SUVA o istituto analogo (assicurazione infortuni)	Competente ufficio, ad esempio: SUVA <a href="http://www.suva.ch/it">http://www.suva.ch/it</a>	3	3	X	X
cassa pensioni (LPP)	Proprio istituto assicurativo	3	3	X	X
pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate (Resor)	Competente ufficio, ad esempio: FAIR <a href="http://www.far-suisse.ch/it/">http://www.far-suisse.ch/it/</a>	3	3	X	X
contributi professionali (commissione paritetica o istituto analogo)	Competente ufficio, ad esempio: <i>Commissione paritetica cantonale - edilizia e rami affini</i> <a href="http://www.cpcedilizia.ch/">http://www.cpcedilizia.ch/</a> <i>Commissione paritetica cantonale - varie</i> <a href="http://cpcdiverse-ti.ch/">http://cpcdiverse-ti.ch/</a>	3	3	X	X
imposte alla fonte (anche se non assoggettati)	Competente ufficio cantonale, ad esempio: <i>Ufficio imposte alla fonte</i> <a href="http://www4.ti.ch/dfe/dc/chi-siamo/UIF/">http://www4.ti.ch/dfe/dc/chi-siamo/UIF/</a>	3	3	X	X
imposte cantonali cresciute in giudicato	Competente ufficio cantonale, ad esempio: <i>Ufficio esazione e condoni</i> <a href="http://www4.ti.ch/dfe/dc/chi-siamo/UEC/">http://www4.ti.ch/dfe/dc/chi-siamo/UEC/</a>	X <sup>1</sup>	X <sup>2</sup>	X	X
imposte comunali cresciute in giudicato	Competente ufficio comunale.	X <sup>1</sup>	X <sup>2</sup>	X	X
dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nei Cantoni per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	Competente ufficio, ad esempio: <i>Commissione paritetica cantonale - edilizia e rami affini</i> <a href="http://www.cpcedilizia.ch/">http://www.cpcedilizia.ch/</a> <i>Commissione paritetica cantonale - varie</i> <a href="http://cpcdiverse-ti.ch/">http://cpcdiverse-ti.ch/</a>	3	3	X	X

- 1 Attestazioni personali  
 2 Attestazioni personali di ogni socio  
 3 Richiesti se la ditta ha dei dipendenti

## Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto CCL in Austria

Ai sensi dell'art. 39 RLCPubb/CIAP del 12.09.2006 le ditte estere devono consegnare i documenti equivalenti inerenti l'avvenuto pagamento degli oneri sociali e imposte. Per le ditte provenienti da Stati membri dell'Unione Europea (UE) fanno stato i certificati rilasciati dalle autorità preposte ai sensi degli art. 29 e 44 della Direttiva 92/50/CEE del 18.06.1992 concernente la coordinazione delle procedure d'appalto relative alle commesse di servizio (Direttiva Servizi).

La ditta estera deve indicare sulla documentazione prodotto a quale corrispondente dichiarazione svizzera si riferisce il singolo documento.

I presenti documenti devono essere muniti di postilla ai sensi della Convenzione dell'Aja del 5 ottobre 1961 (vedi esempio allegato).

Svizzera	Austria				
	Corrispettiva dichiarazione austriaca	Dichiarazione / attestazione rilasciata da	Richieste per		
			imprese individuali	società di persone	società di capitali
AVS/AI/IPG	-				
assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia	Krankenversicherung	Unbedenklichkeitsbescheinigung Sozialversicherungsanstalt	X	X	X
SUVA o istituto analogo (assicurazione infortuni)	Gesetzliche Unfallversicherung	Competente ufficio regionale (Gebietskrankenkasse), ad esempio: <i>Wiener Gebietskrankenkasse</i> <a href="http://www.wgkk.at">http://www.wgkk.at</a>	X	X	X
cassa pensioni (LPP)	Pensionsversicherung		X	X	X
pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate (Resor)	-				
contributi professionali (commissione paritetica o istituto analogo)	-				
imposte alla fonte (anche se non assoggettati)	-				
imposte cantonali cresciute in giudicato	Lohnsteuer	steuerliche Unbedenklichkeitsbescheinigung	X	X	X
imposte comunali cresciute in giudicato	Kommunalsteuer	Online Dal portale Bundesministerium für Finanzen <a href="https://finanzonline.bmf.gv.at">https://finanzonline.bmf.gv.at</a>	X	X	X
dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nei Cantoni per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	-				

## Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto CCL in Francia

Ai sensi dell'art. 39 RLCPubb/CIAP del 12.09.2006 le ditte estere devono consegnare i documenti equivalenti inerenti l'avvenuto pagamento degli oneri sociali e imposte. Per le ditte provenienti da Stati membri dell'Unione Europea (UE) fanno stato i certificati rilasciati dalle autorità preposte ai sensi degli art. 29 e 44 della Direttiva 92/50/CEE del 18.06.1992 concernente la coordinazione delle procedure d'appalto relative alle commesse di servizio (Direttiva Servizi).

La ditta estera deve indicare sulla documentazione prodotto a quale corrispondente dichiarazione svizzera si riferisce il singolo documento.

I presenti documenti devono essere muniti di postilla ai sensi della Convenzione dell'Aja del 5 ottobre 1961 (vedi esempio allegato).

Svizzera	Francia				
	Corrispettiva dichiarazione francese	Dichiarazione / attestazione rilasciata da	Richieste per		
			imprese individuali	società di persone	società di capitali
AVS/AI/IPG	caisse de retraite	Attestation Caisses de retraite complémentaire des professions libérales  Competente ufficio, ad esempio: CIPAV <a href="http://www.cipav-retraite.fr/">http://www.cipav-retraite.fr/</a>	X		
		Attestation Caisse nationale de l'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)  Competente ufficio: L'Assurance retraite <a href="https://www.lassuranceretraite.fr/portail-info/accueil">https://www.lassuranceretraite.fr/portail-info/accueil</a>		X	X
assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia	-				
SUVA o istituto analogo (assicurazione infortuni)	-				
cassa pensioni (LPP)	sécurité sociale solidaire	Déclaration de paiement en ligne de vos cotisations et contributions sociales  Competente ufficio regionale: Union de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales (URSSAF) <a href="https://www.urssaf.fr/portail/home/votre-urssaf.html">https://www.urssaf.fr/portail/home/votre-urssaf.html</a>	X	X	X
pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate (Resor)	-				

contributi professionali (commissione paritetica o istituto analogo)	-				
imposte alla fonte (anche se non assoggettati)	-				
imposte cantonali cresciute in giudicato	Attestation de régularité fiscale	Attestation du service des impôts des entreprises (SIE) ou de la direction des grandes entreprises  Competente ufficio Direction Générale des Finances Publiques <a href="http://www.impots.gouv.fr">http://www.impots.gouv.fr</a>			X
		Attestation du service des impôts des particuliers ou de la tresorerie  Competente ufficio Direction Générale des Finances Publiques <a href="http://www.impots.gouv.fr">http://www.impots.gouv.fr</a>	X	X	
imposte comunali cresciute in giudicato	-				
dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nei Cantoni per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	-				

## Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto CCL in Germania

Ai sensi dell'art. 39 RLCPubb/CIAP del 12.09.2006 le ditte estere devono consegnare i documenti equivalenti inerenti l'avvenuto pagamento degli oneri sociali e imposte. Per le ditte provenienti da Stati membri dell'Unione Europea (UE) fanno stato i certificati rilasciati dalle autorità preposte ai sensi degli art. 29 e 44 della Direttiva 92/50/CEE del 18.06.1992 concernente la coordinazione delle procedure d'appalto relative alle commesse di servizio (Direttiva Servizi).

La ditta estera deve indicare sulla documentazione prodotto a quale corrispondente dichiarazione svizzera si riferisce il singolo documento.

I presenti documenti devono essere muniti di postilla ai sensi della Convenzione dell'Aja del 5 ottobre 1961 (vedi esempio allegato).

Svizzera	Germania				
	Corrispettiva dichiarazione tedesche	Dichiarazione / attestazione rilasciata da	Richieste per		
			imprese individuali	società di persone	società di capitali
AVS/AI/IPG	-				
assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia	Krankenversicherung	Allgemeine Ortskrankenkasse Competente ufficio sovraregionale, panoramica: <a href="https://www.aok.de/">https://www.aok.de/</a>	X	X	X
SUVA o istituto analogo (assicurazione infortuni)	Gesetzliche Unfallversicherung	Berufsgenossenschaft Competente ufficio: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung <a href="http://www.dguv.de">http://www.dguv.de</a>	X	X	X
cassa pensioni (LPP)	Gesetzliche Rentenversicherung	Betriebsprüfdienst Competente ufficio: Deutsche Rentenversicherung <a href="http://www.deutsche-rentenversicherung.de">http://www.deutsche-rentenversicherung.de</a>	X	X	X
pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate (Resor)	-				
contributi professionali (commissione paritetica o istituto analogo)	-				
imposte alla fonte (anche se non assoggettati)	-				
imposte cantonali cresciute in giudicato	Lohnsteuer	Steuern Competente ufficio: Bunderministerium der Finanzen <a href="https://www.bmf-steuerrechner.de/">https://www.bmf-steuerrechner.de/</a> <a href="http://www.bundesfinanzministerium.de">http://www.bundesfinanzministerium.de</a>	X	X	X
imposte comunali cresciute in giudicato	Gewerbesteuer		X	X	X

dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nei Cantoni per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	-				
--	---	--	--	--	--



## Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto CCL in Italia

Ai sensi dell'art. 39 RLCPubb/CIAP del 12.09.2006 le ditte estere devono consegnare i documenti equivalenti inerenti l'avvenuto pagamento degli oneri sociali e imposte. Per le ditte provenienti da Stati membri dell'Unione Europea (UE) fanno stato i certificati rilasciati dalle autorità preposte ai sensi degli art. 29 e 44 della Direttiva 92/50/CEE del 18.06.1992 concernente la coordinazione delle procedure d'appalto relative alle commesse di servizio (Direttiva Servizi).

La ditta estera deve indicare sulla documentazione prodotto a quale corrispondente dichiarazione svizzera si riferisce il singolo documento.

I presenti documenti devono essere muniti di postilla ai sensi della Convenzione dell'Aja del 5 ottobre 1961 (vedi esempio allegato).

Svizzera	Italia				
	Corrispettiva dichiarazione italiana	Dichiarazione / attestazione rilasciata da	Richieste per		
			imprese individuali	società di persone	società di capitali
AVS/AI/IPG	contributi Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)	Documento unico di Regolarità Contributiva (DURC)  Online: dal portale INPS o INAIL <a href="http://www.inps.it">http://www.inps.it</a>	X	X	X
assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia	contributi Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (INAIL)	Documento unico di Regolarità Contributiva (DURC)  Online: dal portale INPS o INAIL <a href="https://www.inail.it">https://www.inail.it</a>	X	X	X
SUVA o istituto analogo (assicurazione infortuni)	-				
cassa pensioni (LPP)	-				
pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate (Resor)	-				
contributi professionali (commissione paritetica o istituto analogo)	cassa edile	Documento unico di Regolarità Contributiva (DURC)  Competente ufficio, ad esempio: Commissione nazionale paritetica per le Casse Edili: <a href="http://www.cnce.it/">http://www.cnce.it/</a>	X	X	X
imposte alla fonte (anche se non assoggettati)	-				

imposte cantonali cresciute in giudicato	addizionale Regionale all'IRPEF	Certificazione dei carichi pendenti risultanti al sistema informativo dell'anagrafe tributaria dell'Agenzia delle Entrate  Competente ufficio <i>Agenzia delle Entrate</i> <a href="http://www.agenziaentrate.gov.it">http://www.agenziaentrate.gov.it</a>	X		
	imposta regionale sulle attività produttive (IRAP)	Certificazione dei carichi pendenti risultanti al sistema informativo dell'anagrafe tributaria dell'Agenzia delle Entrate  Competente ufficio <i>Agenzia delle Entrate</i> <a href="http://www.agenziaentrate.gov.it">http://www.agenziaentrate.gov.it</a>	X	X	X
	imposta sul reddito delle società (IRES)	Certificazione dei carichi pendenti risultanti al sistema informativo dell'anagrafe tributaria dell'Agenzia delle Entrate  Competente ufficio <i>Agenzia delle Entrate</i> <a href="http://www.agenziaentrate.gov.it">http://www.agenziaentrate.gov.it</a>			X
imposte comunali cresciute in giudicato	addizionale Comunale all'IRPEF	Certificazione dei carichi pendenti risultanti al sistema informativo dell'anagrafe tributaria dell'Agenzia delle Entrate  Competente ufficio <i>Agenzia delle Entrate</i> <a href="http://www.agenziaentrate.gov.it">http://www.agenziaentrate.gov.it</a>	X		
	Imposta unica comunale (IUC)	Certificazione dei carichi pendenti risultanti al sistema informativo dell'anagrafe tributaria dell'Agenzia delle Entrate  Competente ufficio <i>Agenzia delle Entrate</i> <a href="http://www.agenziaentrate.gov.it">http://www.agenziaentrate.gov.it</a>	X	X	X
dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nei Cantoni per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	rispetto del contratto collettivo di lavoro vigente per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	Certificato  Competente ufficio <i>Consiglio Nazionale Economia e Lavoro</i> <a href="http://www.cnel.it/347?contrattazione_testo=37">http://www.cnel.it/347?contrattazione_testo=37</a>	X	X	X

## Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto CCL in Spagna

Ai sensi dell'art. 39 RLCPubb/CIAP del 12.09.2006 le ditte estere devono consegnare i documenti equivalenti inerenti l'avvenuto pagamento degli oneri sociali e imposte. Per le ditte provenienti da Stati membri dell'Unione Europea (UE) fanno stato i certificati rilasciati dalle autorità preposte ai sensi degli art. 29 e 44 della Direttiva 92/50/CEE del 18.06.1992 concernente la coordinazione delle procedure d'appalto relative alle commesse di servizio (Direttiva Servizi).

La ditta estera deve indicare sulla documentazione prodotto a quale corrispondente dichiarazione svizzera si riferisce il singolo documento.

I presenti documenti devono essere muniti di postilla ai sensi della Convenzione dell'Aja del 5 ottobre 1961 (vedi esempio allegato).

Svizzera	Spagna				
	Corrispettiva dichiarazione spagnole	Dichiarazione / attestazione rilasciata da	Richieste per		
			imprese individuali	società di persone	società di capitali
AVS/AI/IPG	-				
assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia	incapacidad temporal (IT) derivadas de enfermedad común (E.C.)	Certificado de situación de cotización	X	X	X
SUVA o istituto analogo (assicurazione infortuni)	asistencia sanitaria (A.S.) derivadas de accidente de trabajo (AT)	Competente ufficio: Ministerio de empleo y seguridad social <a href="https://sede.seg-social.gob.es">https://sede.seg-social.gob.es</a>	X	X	X
cassa pensioni (LPP)	-				
pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate (Resor)	-				
contributi professionali (commissione paritetica o istituto analogo)	-				
imposte alla fonte (anche se non assoggettati)	-				
imposte cantonali cresciute in giudicato	obligaciones tributarias	Certificado acreditativo de encontrarse al corriente de sus obligaciones tributarias a efectos de contratar con el Sector Público  Competente ufficio: Agencia Tributaria <a href="http://www.agenciatributaria.es">http://www.agenciatributaria.es</a>	X	X	X
imposte comunali cresciute in giudicato	impuestos municipales	Certificado impuestos municipales (Servicios Recaudatorios e Carpeta Tributaria de la Diputación)  Competente ufficio comunale (ajuntament)	X	X	X

dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nei Cantoni per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	-				
--	---	--	--	--	--

## Dichiarazioni oneri sociali, imposte e rispetto CCL in Altri Stati Europei

Ai sensi dell'art. 39 RLCPubb/CIAP del 12.09.2006 le ditte estere devono consegnare i documenti equivalenti inerenti l'avvenuto pagamento degli oneri sociali e imposte. Per le ditte provenienti da Stati membri dell'Unione Europea (UE) fanno stato i certificati rilasciati dalle autorità preposte ai sensi degli art. 29 e 44 della Direttiva 92/50/CEE del 18.06.1992 concernente la coordinazione delle procedure d'appalto relative alle commesse di servizio (Direttiva Servizi).

La ditta estera deve indicare sulla documentazione prodotto a quale corrispondente dichiarazione svizzera si riferisce il singolo documento.

I presenti documenti devono essere muniti di postilla ai sensi della Convenzione dell'Aja del 5 ottobre 1961 (vedi esempio allegato).

Svizzera	Altro Stato				
	Corrispettiva dichiarazione	Dichiarazione / attestazione rilasciata da	Richieste per		
			imprese individuali	società di persone	società di capitali
AVS/AI/IPG	Oneri sociali ( <i>Social Security</i> )	Verificare su: <a href="https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/ecertis/web/evidence">https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/ecertis/web/evidence</a> 1. Scegliere il paese 2. Impostare tipo di criterio: <i>Exclusion Ground: Grounds related to the payment of taxes or social security contributions</i>	X	X	X
assicurazione perdita di guadagno in caso di malattia					
SUVA o istituto analogo ( <i>assicurazione infortuni</i> )					
cassa pensioni (LPP)					
pensionamento anticipato (PEAN), per le categorie assoggettate ( <i>Resor</i> )	-				
contributi professionali ( <i>commissione paritetica o istituto analogo</i> )	-				
imposte alla fonte ( <i>anche se non assoggettati</i> )	-				
imposte cantonali cresciute in giudicato	Imposte ( <i>Taxes</i> )	Verificare su: <a href="https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/ecertis/web/evidence">https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/ecertis/web/evidence</a> 1. Scegliere il paese 2. Impostare tipo di criterio: <i>Exclusion Ground: Grounds related to the payment of taxes or social security contributions</i>	X	X	X
imposte comunali cresciute in giudicato					
dichiarazione della Commissione paritetica competente che attesti il rispetto dei contratti collettivi di lavoro vigenti nei Cantoni per le categorie di arti e mestieri alle quali si riferisce la commessa	-				

## Allegato – Esempio Postilla

<b>APOSTILLE</b> <i>(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)</i>	
1. Stato: Repubblica e Cantone Ticino (Svizzera) Il presente atto pubblico	
2. è stato firmato da .....	
3. operante in qualità di .....	
4. è munito del sigillo/bollo di .....	
Attestato	
5. in Bellizona.....	6. il .....
7. da Cancelleria dello Stato	
.....	
8. col numero .....	
9. Sigillo/bollo	10. Firma
.....	.....
NOME DEL FUNZIONARIO	

Per maggiori informazioni consultare il sito: <http://www4.ti.ch/can/asagw/segreteria-cds/autentiche-di-documenti/>